



CHÚA NHẬT XII THƯỜNG NIÊN [A] † 21/06/2026

Đức Tổng Giám mục Paul S. Coakley, Giáo phận Oklahoma City, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Công giáo Hoa Kỳ, nhắc lại rằng cách đây 127 năm, Đức Giáo hoàng Lêô XIII đã thánh hiến toàn thể nhân loại cho Thánh Tâm Chúa Giêsu, và xem buổi cử hành phụng vụ tại Orlando, Florida, như sự tiếp nối của hành động phó thác ấy.

“Trong chính tinh thần đó, giờ đây chúng ta thánh hiến Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ”, Đức Tổng Giám mục Coakley nói, đồng thời nhắc lại rằng Chúa Kitô “đã dùng chính Máu của Người để xóa bỏ mọi chia rẽ và làm cho nhiều quốc gia trở thành một dân tộc duy nhất của Thiên Chúa”.

Tổng thống Donald J. Trump cũng gửi một thông điệp nhân dịp này, gọi việc thánh hiến là “một thời khắc ý nghĩa trong lịch sử quốc gia” và liên hệ với việc Đức Giám mục John Carroll thánh hiến Hoa Kỳ cho Đức Trinh Nữ Maria sau cuộc Nội Chiến.

“Trong khi các Giám mục Công giáo thánh hiến Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ cho Thánh Tâm Chúa Giêsu nhân dịp kỷ niệm 250 năm nền độc lập của chúng ta, chúng ta cũng tái cam kết”, ông Trump nói, đồng thời kêu gọi quan tâm nhiều hơn đến “căn tính thiêng liêng và di sản văn minh vĩ đại” của quốc gia.

Ông Trump gọi việc thánh hiến là “một lời nhắc nhở sâu sắc rằng Hoa Kỳ luôn được hướng dẫn bởi bàn tay yêu thương của Thiên Chúa”, xem đây vừa là dịp nhìn lại vừa là cơ hội canh tân trong năm kỷ niệm 250 năm lập quốc.

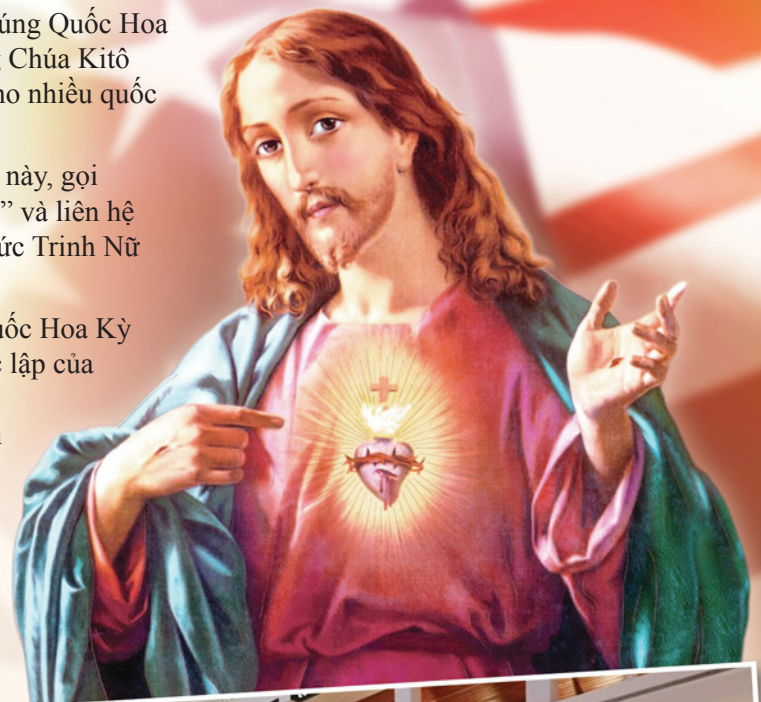
Nguồn: dcvn.org

ÔBACE thân mến,

Hai vị lãnh đạo thần quyền và thế quyền xác tín Thánh Tâm Chúa Giêsu liên kết nhiều sắc dân làm thành một dân tộc Hoa Kỳ duy nhất của Thiên Chúa, với căn tính thiêng liêng và di sản văn minh. Nhân dịp kỷ niệm 250 năm lập quốc, chúng ta biết ơn Thiên Chúa, cam kết canh tân đời sống, và quyết tâm xây dựng nền văn minh sự sống thấm nhuần những giá trị Tin Mừng Chúa Kitô.

Lm. Phanxicô Assisi Đặng Phước Hòa, CSSR.

Quản xứ



Ngày 11.6.2026 tại Orlando, FL, các giám mục Hoa Kỳ cử hành nghi thức thánh hiến đất nước Hoa Kỳ cho Thánh Tâm Chúa Giêsu nhân dịp kỷ niệm 250 năm lập quốc.

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- ◆ Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- ◆ Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- ◆ Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- ◆ Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

✠ Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

✠ Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

✠ Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

✠ Xức Dầu

- Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

✠ Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý 11:00 - 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤ VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581
Trinh Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUẢN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

🌐 www.dmhcg.org 📧 dmhcggarland@gmail.com

📘 www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

06 2026

- 21 **Chúa Nhật XII Thường Niên A**
 - 22 Thứ Hai, Thánh Gioan Phitsơ, GM, và thánh Tôma Mo, tử đạo (n); thánh Paolinô, giám mục Nôla (n)
 - 23 Thứ Ba, Tuần XII Thường Niên
 - 24 Thứ Tư, **Sinh nhật thánh Gioan Tẩy Giả, Lễ Trọng**
 - 25 Thứ Năm, Tuần XII Thường Niên
 - 26 Thứ Sáu, Thánh Rômoandô, viện phụ (n)
 - 27 Thứ Bảy, Thánh Syrilô, giám mục tiến sĩ Hội Thánh (n)
 - 28 **Chúa Nhật XIII Thường Niên A**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc



GIÁO XỨ MỪNG LỄ BỔN MẠNG Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

CÁC ĐỀ TÀI GIẢNG TRONG TUẦN BÁT NHẬT
KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

15-19 & 22-24/6/2026

Ngày 01 (15/6)

ĐỨC MARIA LÀ TÔI TỚ THIÊN CHÚA
Xin ơn sám hối và hòa giải.

Ngày 02 (16/6)

ĐỨC MARIA LÀ HÌNH ẢNH VÀ LÀ MẸ CỦA HỘI THÁNH
Xin ơn hiệp nhất và bình an trong Giáo xứ.

Ngày 03 (17/6)

ĐỨC MARIA LÀ MẸ CHI BẢO ĐÀNG LÀNH
Cầu cho các cha, các thầy & các nữ tu trong Giáo xứ.

Ngày 04 (18/6)

ĐỨC MARIA LÀ MẸ HẰNG CỨU GIÚP
Cầu cho các gia đình trong Giáo xứ.

Ngày 05 (19/6)

ĐỨC MARIA LÀ MẸ HAY AN ỦI
Cầu cho các bệnh nhân và những người trong Giáo xứ đang gặp thử thách, gian nan.

Ngày 06 (22/6)

ĐỨC MARIA LÀ NỮ VƯƠNG PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
Cầu cho các thầy, cô dạy Giáo lý và Việt ngữ, các ca viên cũng như các thiện nguyện viên trong Giáo xứ.

Ngày 07 (23/6)

ĐỨC MARIA LÀ MẸ CỦA NIỀM HY VỌNG
Cầu cho các thanh thiếu niên trong Giáo xứ.

Ngày 08 (24/6)

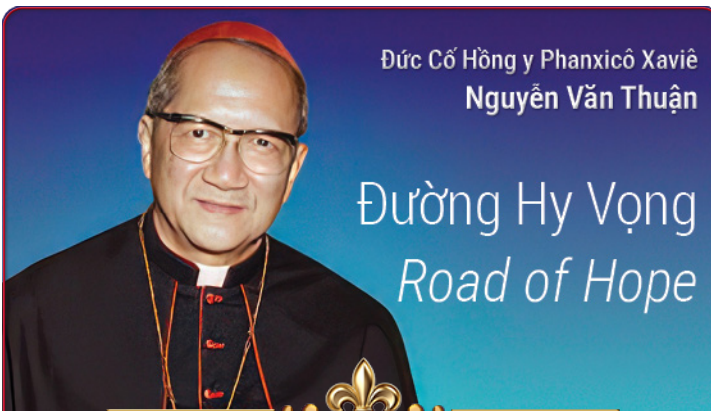
ĐỨC MARIA LÀ NỮ VƯƠNG HÒA BÌNH
Cầu cho hòa bình thế giới.



THE MONTH OF JUNE IS DEDICATED TO THE SACRED HEART of JESUS

*Alleluia! “Chúa nói: Thần Khí sự thật sẽ làm chúng về Thầy.
Cả anh em nữa, anh em cũng làm chúng về Thầy”.*

Ga 15:26b, 27a



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng Road of Hope

“Nhân loại hãnh diện vì mãnh lực của nguyên tử, vì công dụng của dầu hỏa, vì sức tàn phá của hoá tiễn, vì phi thuyền lên tận các hành tinh: thời đại của «khả năng vô biên”!

Hãnh diện ấy có thể làm cho thế giới ra bụi tro, nếu bỏ mục tiêu phát triển và quên Thiên Chúa, “Đấng tạo thành trời đất, muôn vật hữu hình và vô hình”.

Đường Hy Vọng, số 598 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận



Q&A: *Thưa cha, trong Kinh Thánh Cựu Ước như Isaiah 66:13 hoặc Tv. 57:1 có ví Thiên Chúa như là một người mẹ hiền che chở đàn con nhưng trong Tv. 103:13 và 68:5 thì lại nói rằng Thiên Chúa là một người cha, vậy xin cho con hỏi Thiên Chúa là nam hay nữ?*

Trước hết, đức tin Công giáo dạy rằng Thiên Chúa không phải là đàn ông cũng không phải là đàn bà. Thiên Chúa là Thần Khí, vượt trên mọi giới tính của con người. Chính Chúa Giêsu đã nói: "Thiên Chúa là Thần Khí" (Ga 4,24). Giới tính nam hay nữ là đặc tính của các thụ tạo có thân xác, còn Thiên Chúa là Đấng Tạo Hóa, vô hình và siêu việt. Cha Trigilio JR., Ph.D. và cha Kenneth D. Brighenti trong sách *The Catholicism Answer Book- The 300 Most Frequently Asked Question* có nói thêm rằng: "Thiên Chúa là tinh thần thuần túy, điều đó có nghĩa là Ngài không có thể lý. Thiên Chúa không là nam cũng không là nữ, không phải nam tính cũng như nữ tính. Thiên Chúa không có giới tính. Con người và con vật thì có giới tính bởi vì chúng ta không sinh sản một cách vô tính. Người nam và người nữ cần đối tác của mình để sinh sản. Người nam và người nữ bổ túc cho nhau vì không giới nào có được sự đầy đủ của nhân tính. Chúng ta thì bất toàn về chính mình. Chúng ta cần những người khác. Thiên Chúa không cần bất cứ ai khác. Thiên Chúa hoàn hảo và là sự đầy đủ của hiện hữu." Vậy tại sao Kinh Thánh có lúc gọi Thiên Chúa là Cha, có lúc lại dùng hình ảnh của một người mẹ?

Câu trả lời là vì ngôn ngữ con người có giới hạn. Để giúp chúng ta hiểu phần nào tình yêu và bản tính của Thiên Chúa, Kinh Thánh dùng những hình ảnh quen thuộc trong đời sống gia đình. Trong nhiều đoạn Kinh Thánh, Thiên Chúa được ví như một người cha yêu thương, chăm sóc và bảo vệ con cái. Chẳng hạn: "Như người cha chạnh lòng thương con cái, Chúa cũng chạnh lòng thương những ai kính sợ Người" (Tv 103,13). Hoặc: "Thiên Chúa là Cha của những kẻ mồ côi" (Tv 68,6 theo cách đánh số của bản Hipri). Hình ảnh người cha diễn tả quyền năng sáng tạo, sự hướng dẫn, bảo vệ và trách nhiệm của Thiên Chúa đối với dân Người.

Tuy nhiên, Kinh Thánh cũng không ngần ngại dùng những hình ảnh của người mẹ để diễn tả lòng dịu dàng và sự âu yếm của Thiên Chúa. Ngôn sứ Isaia viết: "Như mẹ hiền an ủi con thơ, Ta sẽ an ủi các ngươi như vậy" (Is 66,13). Hay ở một nơi khác: "Có phụ nữ nào quên được đứa con thơ của mình?... Cho dù nó có quên đi nữa, thì Ta, Ta cũng chẳng quên ngươi bao giờ" (Is 49,15). Những hình ảnh này cho thấy nơi Thiên Chúa có tình yêu dịu dàng, kiên nhẫn và đầy lòng thương xót mà tình mẫu tử là một phản ánh đẹp đẽ. Như vậy, khi Kinh Thánh dùng hình ảnh người cha hay người mẹ, đó không phải là để xác định giới tính của Thiên Chúa, nhưng là để diễn tả những khía cạnh khác nhau trong tình yêu vô biên của Người. Nơi Thiên Chúa có tất cả những gì tốt đẹp mà tình phụ tử và tình mẫu tử của con người phản chiếu, nhưng ở mức độ hoàn hảo vô cùng.

Tuy nhiên, chúng ta cũng cần lưu ý một điểm quan trọng. Mặc dù Thiên Chúa vượt trên giới tính, Kinh Thánh và truyền thống Kitô giáo vẫn gọi Thiên Chúa là Cha, không phải vì Người là nam giới, nhưng vì chính Chúa Giêsu đã mặc khải Thiên Chúa là Cha và dạy chúng ta cầu nguyện: "Lạy Cha chúng con ở trên trời..." (Mt 6,9).

Do đó, Hội Thánh trung thành với cách gọi mà Chúa Giêsu đã truyền lại. Sách Giáo lý Hội Thánh Công giáo cũng dạy:

"Thiên Chúa không phải là nam cũng chẳng phải là nữ. Người là Thiên Chúa. Người vượt trên sự phân biệt nam nữ của con người, dù Người là nguồn gốc và mẫu mực của mọi tình phụ tử và tình mẫu tử." (x. SGLHTCG số 239) Vì thế, câu trả lời ngắn gọn là: Thiên Chúa không phải là đàn ông hay đàn bà. Thiên Chúa là Thần Khí. Kinh Thánh dùng cả hình ảnh người cha lẫn người mẹ để giúp chúng ta hiểu tình yêu của Người; nhưng theo mặc khải của Chúa Giêsu, chúng ta tôn xưng và cầu nguyện với Thiên Chúa là Cha.

Q&A: *Father, in the Old Testament, passages such as Isaiah 66:13 and Psalm 57:1 portray God as a loving mother sheltering her children, while Psalm 103:13 and Psalm 68:5 describe God as a father. So, may I ask: Is God male or female?*

First of all, Catholic teaching holds that God is neither male nor female. God is Spirit and transcends all human categories of gender. Jesus Himself said, "God is Spirit" (John 4:24). Male and female are characteristics of created beings with physical bodies, whereas God is the Creator—eternal, invisible, and transcendent. Fr. John Trigilio Jr., Ph.D., and Fr. Kenneth D. Brighenti, in *The Catholicism Answer Book: The 300 Most Frequently Asked Questions*, further explain: "God is pure spirit, which means He has no physical body. God is neither male nor female, neither masculine nor feminine. God has no gender. Human beings and animals have gender because we do not reproduce asexually. Men and women need one another in order to reproduce. Men and women complement one another because neither sex possesses the fullness of humanity by itself. We are incomplete on our own and need others. God does not need anyone else. God is perfect and possesses the fullness of being."

Why, then, does Scripture sometimes call God "Father" and at other times use maternal imagery?

The answer is that human language is limited. In order to help us understand something of God's love and nature, Sacred Scripture uses familiar images from family life. In many biblical passages, God is portrayed as a loving father who cares for, guides, and protects His children. For example, "As a father has compassion for his children, so the Lord has compassion for those who fear Him" (Psalm 103:13). Likewise, "Father of orphans and protector of widows is God in His holy dwelling" (Psalm 68:5). The image of a father expresses God's creative power, guidance, protection, and responsibility toward His people.

At the same time, Scripture does not hesitate to use maternal imagery to describe God's tenderness and affection. The prophet Isaiah writes, "As a mother comforts her child, so I will comfort you" (Isaiah 66:13). Elsewhere, God says, "Can a woman forget her nursing child, or show no compassion for the child of her womb? Even if she should forget, I will never forget you" (Isaiah 49:15). These images reveal God's gentle, patient, and merciful love, of which motherhood is a beautiful reflection. Therefore, when Scripture uses the image of a father or a mother, it is not attempting to assign a gender to God. Rather, it seeks to express different dimensions of His infinite love. In God are found, in a perfect and transcendent way, all the qualities that human fatherhood and motherhood reflect.

**HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
MỪNG LỄ BỔN MẠNG 20 NĂM THÀNH LẬP**

Thứ Sáu ngày 19/6/2026: Tĩnh Tâm lúc 5 PM, sau đó chúng ta tập hát và hát lễ cho thánh lễ 7 PM. Xin quý hội viên mặc đồng phục: Nữ: áo dài xanh, quần đen; Nam: suit đen, cravat xanh. Kính mời quý hội viên tham dự cho đông đủ.

Thứ Bảy ngày 20/6/2026: Lễ Bổn mạng mừng 20 năm thành lập Hội ĐMHCG. Trong thánh lễ này sẽ có tuyên hứa cho quý tân hội viên do Cha linh hướng chủ sự. Xin quý tân hội viên có mặt tại nhà thờ lúc 4 PM để tập dợt cho việc tuyên hứa. Xin quý hội viên nhớ mặc đồng phục và quý hội viên nữ xin mặc đồng phục mới: áo xanh quần vàng. Sau thánh lễ hội sẽ có buổi tiệc liên hoan mừng bổn mạng 20 năm thành lập tại nhà Giêradô. Kính mời quý hội viên tham dự cho đông đủ.

Chúa Nhật ngày 21/6/2026: Hội ĐMHCG sẽ có khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp lúc 2 PM. Cha sẽ ngồi toà giải tội từ 2:30 PM tới 2:50 PM cho những quý hội viên nào muốn xưng tội. Thánh lễ lúc 3 PM và theo lời của Cha chánh xứ Đặng Phước Hoà, ai tham dự thánh lễ này sẽ được một ơn toàn xá. Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ và để cho thánh lễ được nghiêm trang và sốt sắng xin quý hội viên mặc đồng phục.

Nguyện xin Chúa Giêsu ban nhiều ơn lành và bình an cho quý hội viên qua lời chuyển cầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp.

BDH Hội ĐMHCG kính mời

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION**



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rồ, tiền đầu 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang

LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983

scan to make appointment

TT Anphong | Room 220

Sat: 9 AM – 12 PM | 4 PM – 7 PM

Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044

KẾT QUẢ XỔ SỐ CỦA NHÀ THỜ THÁNH TÂM – CARROLLTON

2026 Raffle Drawings <small>13-Jun-2026</small>	Winning Numbers	Prizes
Grand Prize	012483	Any car up to \$33,000.00
1st Prize	027336	\$2,000.00 Gift Card
2nd Prize	013010	\$1,500.00 Gift Card
3rd Prize	009923	\$1,000.00 Gift Card
4th Prize	009272	\$500.00 Gift Card

However, we should note an important point. Although God transcends gender, Scripture and Christian tradition consistently refer to God as Father. This is not because God is biologically male, but because Jesus Christ revealed God as Father and taught us to pray, “Our Father who art in heaven...” (Matthew 6:9). For this reason, the Church remains faithful to the language that Christ Himself handed on to us. The Catechism of the Catholic Church teaches: “God is neither man nor woman: He is God. He also transcends human fatherhood and motherhood, although He is their origin and standard: no one is father as God is Father” (CCC 239). In short, the answer is this: God is neither male nor female. God is Spirit. Scripture uses both fatherly and motherly images to help us understand His love. Nevertheless, according to the revelation of Jesus Christ, Christians address and worship God as Father.

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài tùy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcggarland@gmail.com

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- ♦ Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
 - ♦ Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
 - ♦ Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
 - ♦ Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
 - ♦ Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.
- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
 - Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
 - Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.

✦ Tháng 7: Lớp học Thứ Sáu ngày 3/7
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 11/7/2026

✦ Tháng 8: Lớp học Thứ Sáu ngày 31/7
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 8/8/2026



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027

OPEN FOR AGES: 18-39*

\$5,000

ESTIMATED COST

Includes: All lodging, 3 meals/day, transportation, planned activities, WYD registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION

Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO

Point of Contact:
Angela Le
le.angela99@gmail.com



*Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.

THE REDEMPТОRISTS

COME SEE

VOCATIONS RETREAT



DÒNG CHúa CỨU THỂ

TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI

If you want to know about the life of the Redemptorist

MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
cssrvocations@gmail.com

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856
Fr. J.B Gerard Hai Trung, C.Ss.R | (206) 888-0106

JOIN US

THIS 2026

June 15-21
Houston, TX

July 03-06
Long Beach, CA

December 26-31
Dallas, TX

"Follow me and I will make you fishers of men"
(Matthew 4:18)



CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER
THE EXTRA PARISH

dongchucacuuthe.us • V Redemptorist Missionary

HỘI ĐỒNG ĐA MINH TAM HIỆP

2934 LANDERSHIRE LN - GARLAND, TX 75044

THÁNH HIỆU
Catarina Siena
TÔN CHỈ

CHIA SẺ CHO THA NHÂN NHỮNG GÌ MÌNH ĐÃ CHIÊM NIỆM




Sống Linh Đạo Đaminh:

- ♦ Chung sống hòa hợp
- ♦ Trung thành thực thi lời khẩn
- ♦ Sốt sắng cử hành phụng vụ cộng đoàn
- ♦ Tuân giữ kỷ luật đời tu
- ♦ Thi hành sứ vụ

LÀM VINH DANH CHÚA † THÁNH HÓA BẢN THÂN † CỨU RỜI CÁC LINH HỒN

Báo Cáo Tài Chính (Chúa Nhật Ngày 14/06/2026)
Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (<i>Mass Collection</i>)	\$17,618.00
Online Donation on <i>Dmhcg.net</i>	
Trần Thanh Minh (<i>SDB 2399</i>)	\$200.00
Khấn (<i>Virgin Mary Donations</i>)	\$749.00
Rửa Tội (<i>Baptism Fees</i>)	\$140.00
Giúp Người Nghèo (<i>Help the Poor</i>)	\$100.00
Nhà Nguyễn (<i>Tuấn Phạm</i>)	\$200.00
Quảng Cáo (<i>Advertising Fees</i>)	
Bán nhà (<i>469-826-4190</i>)	\$24.00
Dapper Barber	\$50.00
Share phòng (<i>469-544-5432</i>)	\$25.00

Quỹ Nhà Bình An (Peaceful Home Fund)

0887	Phan Thanh Trang	\$350.00
0994	Vũ Dung	\$200.00
0995	Vũ Dung	\$200.00
0996	Vũ Dung	\$200.00
1012	Vũ Dung	\$200.00

Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc email dmhcgarland@gmail.com

(continued from page 8)

Their witness challenges us today. While most of us may never be asked to die for our faith, we are called to live for it. Sometimes living faithfully in a secular culture requires its own kind of martyrdom—the daily sacrifice of pride, comfort, popularity, and self-interest. The Gospel ultimately invites us to examine a fundamental question: Whom do we fear most? Do we fear human opinion more than God's judgment? Do we seek the approval of the world more than the approval of Christ? Do we allow anxiety to govern our choices, or do we trust in the Father's loving care? Jesus calls us to a different way of living. He invites us to replace fear with faith, anxiety with trust, and silence with courageous witness. He reminds us that our eternal destiny is more important than temporary hardships. He assures us that the Father watches over us with infinite love. And He promises that those who remain faithful to Him will be acknowledged before the Father in heaven. As Catholics, we find strength for this mission in the Eucharist. At every Mass, Christ nourishes us with His own Body and Blood. He strengthens us to face the challenges of discipleship. He gives us the grace to persevere when faith becomes difficult. He reminds us that we are never alone. May we leave this Gospel renewed in courage. May we fear nothing except losing our friendship with God. May we trust completely in the Father's loving providence. And may we never be ashamed to acknowledge Jesus Christ before the world, so that one day He may joyfully acknowledge us before His heavenly Father. Amen.

12 LỜI HỨA CỦA THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU



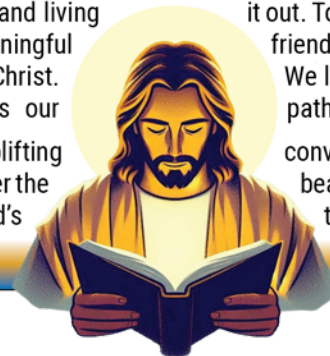
12 lời hứa của Thánh Tâm Chúa Giêsu mạc khải cho Thánh Magarita Maria Alacoque (người Pháp, 22/7/1647–17/10/1690, nữ tu Dòng Đức Mẹ Thăm Viếng) để khuyến khích mọi người hiểu biết lợi ích của việc thực hành Lòng Sùng Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

1. Ta sẽ ban cho các kẻ tôn sùng Thánh Tâm Ta, tất cả những ơn cần thiết theo đáng bậc.
2. Ta sẽ ban bình an cho gia đình họ và sẽ tái hợp các gia đình đã ly tan.
3. Ta sẽ an ủi con trong mọi lúc khó khăn.
4. Trái Tim Ta là nơi nấu ẩn trọn đời cho các con, nhất là trong giờ các con lâm tử.
5. Ta sẽ chúc phúc tràn trề cho các công việc con làm.
6. Kẻ có tội sẽ gặp nơi Trái Tim Ta một biển cả thương xót bao la.
7. Các linh hồn khô khan sẽ trở nên sốt sắng.
8. Các linh hồn sốt sắng sẽ mau tiến tới đỉnh trọn lành.
9. Ta sẽ chúc lành cho nơi nào trưng bày và tôn sùng linh ảnh Thánh Tâm Ta, và Ta sẽ ghi dấu tình yêu của Ta vào lòng những người đeo hình Thánh Tâm Ta.
10. Các linh mục nhiệt thành tôn sùng Thánh Tâm Ta thì Ta sẽ ban cho họ ơn hoán cải các linh hồn chai cứng nhất.
11. Những người truyền bá lòng tôn sùng này sẽ được ghi tên trong Thánh Tâm Ta, không bao giờ phai nhòa.
12. Ta hứa với lòng thương xót vô biên của Thánh Tâm Ta rằng những người rước lễ vào Thứ Sáu Đầu Tháng trong 9 tháng liên tiếp, tình yêu mãnh liệt của Ta sẽ ban cho ơn ăn năn trở lại trong cuối đời: Họ sẽ không chết trong tình trạng thất sủng hoặc không được lãnh nhận các bí tích. Thánh Tâm Ta sẽ là nơi trú ẩn an toàn cho họ trong giờ sau hết.

Nguồn: dongthanhtamhue.net

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study
Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth. Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Twelfth Sunday in Ordinary Time

"Fear God, Trust Christ, and Witness Courageously"

In today's Gospel, Jesus speaks words that are both challenging and comforting. He tells His disciples:

"Do not be afraid of those who kill the body but cannot kill the soul; rather, be afraid of the one who can destroy both soul and body in Gehenna. Are not two sparrows sold for a small coin? Yet not one of them falls to the ground without your Father's knowledge. Even all the hairs of your head are counted. So do not be afraid; you are worth more than many sparrows. Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father. But whoever denies me before others, I will deny before my heavenly Father."

At first hearing, these words may seem severe. Jesus speaks about fear, judgment, death, and public witness. Yet beneath these challenging words lies a profound message of hope, courage, and divine love. The Lord is teaching His disciples—and us—how to live faithfully in a world that often opposes the Gospel. The first command Jesus gives is simple and repeated: "Do not be afraid." Fear is one of the most powerful forces in human life. People fear failure, rejection, suffering, illness, poverty, criticism, loneliness, and death. Fear often controls our decisions more than faith does. Many people know what is right but hesitate to do it because they fear the consequences. Others remain silent about their beliefs because they worry about being judged or misunderstood. Jesus understands this human weakness. He knows that His disciples will face persecution. He knows that following Him will not always be easy. Therefore, He speaks directly to their fears. He reminds them that earthly power has limits. Human beings may harm the body, but they cannot destroy the soul. Physical life, important as it is, is not the highest good. The soul's eternal destiny is of far greater value. In our modern world, Christians may not always face physical persecution, but many experience other forms of pressure. We encounter a culture that sometimes dismisses faith, ridicules moral values, or encourages us to keep our beliefs private. There can be pressure to compromise our principles in the workplace, at school, or even within our own families. The temptation is to remain silent and avoid discomfort. Yet Jesus calls us to something greater. He calls us to courage.

Courage does not mean the absence of fear. Courage means acting according to God's will despite fear. The saints were not fearless people. Many of them experienced anxiety, weakness, and uncertainty. What made them holy was their trust in God. They understood that God's approval mattered more than human approval. Jesus then teaches us a deeper kind of fear. He says, "Fear the one who can destroy both soul and body in Gehenna." The Lord is not encouraging a terrified relationship with God. Rather, He is teaching what the Church calls the fear of the Lord, one of the seven gifts of the Holy Spirit. This fear is not panic but reverence. It is a profound awareness of God's holiness and majesty. It is the recognition that our relationship with God is the most important reality in our lives.

Many people today have lost this holy fear. Society often treats sin lightly. We excuse wrongdoing, redefine morality, and convince ourselves that our choices have no eternal consequences. Yet Jesus reminds us that our decisions matter. Every choice either draws us closer to God or pulls us further away. The fear of the Lord helps us avoid sin not because we dread punishment but because we do not want to lose communion with the God who loves us. After speaking about fear, Jesus immediately speaks about God's tender care. He points to the sparrows. In the ancient world, sparrows were among the cheapest birds sold in the marketplace. They seemed insignificant. Yet Jesus says that not one of them falls to the ground without the Father's knowledge. What a remarkable image. The God who created galaxies and governs the universe notices even the smallest bird. Nothing escapes His loving attention. Then Jesus makes the application: "You are worth more than many sparrows." This is one of the most comforting truths in Scripture. God knows us personally. He is not distant or indifferent. He knows our struggles, our wounds, our fears, and our hopes. He knows our failures and our victories. Jesus says that even the hairs of our head are counted. This is a poetic way of expressing God's intimate knowledge of every detail of our lives. Many people carry hidden burdens. Some are grieving a loss. Others are struggling with illness, financial difficulties, family tensions, loneliness, or spiritual dryness. At times it may seem that no one understands. Yet the Gospel assures us that God sees everything. He knows every tear, every prayer, every sacrifice, and every act of faithfulness. When we truly believe that God cares for us, fear begins to lose its power. Trust grows where fear once ruled. We recognize that our lives are not governed by chance but by divine providence. Even in suffering, God remains present. Even in uncertainty, God remains faithful. Jesus then turns to the theme of witness. He declares, "Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father." These words reveal that Christianity is not merely a private belief system. Faith must be lived openly and courageously. To acknowledge Christ means more than wearing a religious symbol or attending church. It means allowing every aspect of our lives to reflect our relationship with Him. We acknowledge Christ when we forgive those who hurt us. We acknowledge Christ when we defend the dignity of human life. We acknowledge Christ when we choose honesty over dishonesty, purity over temptation, generosity over selfishness, and truth over convenience.

The world does not need Christians who are Christians only in name. It needs disciples whose lives visibly reflect the presence of Christ. The strongest witness is often not found in dramatic speeches but in everyday faithfulness. A parent teaching children to pray, a worker acting with integrity, a student standing for truth, a neighbor showing compassion—these simple acts proclaim Christ powerfully. The warning that follows is sobering: "Whoever denies me before others, I will deny before my heavenly Father." Jesus is speaking about the danger of deliberately rejecting Him. He warns against a faith that disappears whenever it becomes costly. The Lord desires wholehearted discipleship. He seeks not occasional loyalty but enduring commitment. History provides countless examples of men and women who acknowledged Christ despite enormous risks. The martyrs of the early Church chose death rather than deny their Savior. Missionaries traveled to distant lands to proclaim the Gospel. Saints endured ridicule, imprisonment, and persecution because they loved Christ above all else. *(continues on page 7)*